



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

91001046

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

37800

180266 6-11
501046 7-29
180267 7-35

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82652615	17.06.2020
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000013168	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50158251
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port d'd	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					28) Abiade stelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/Etat Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 101440 7 5000012925	110655-00 Input shaft outer 554188	310	pc
		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 340 20MnCrS5 Quantità effettiva: GCG 805000-02 Tipo Imballaggio: Quantità imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO 161 HESON 15/62 Data controllo: 30/06/2020 Firma: <i>ER</i>	1	pc
15/62		Gesamtsumme/Total quantity	310	pc
		Handling Unit Number 42615339	Filling Quantity 310	pc

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. Nb. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82652615	17.06.2020
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000013	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complèm. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Pel	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 5605 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50158251
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 101440 7	110655-00 Input shaft outer 554188 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>			
result Cu + 10*Sn		%	0,190	0,000	0,500			
quotient Al / N			2,3	2,0				
production process			E - Electrically melted					
Grain size			7-9					
CL K3 (Oxide)			< 30,00					
Hardness (HB)		HB	181	150	225			
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,190 %	Si 0,250 %	Mn 1,190 %	P 0,011 %	S 0,020 %				
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,180 %	Cu 0,100 %	Sn 0,009 %				
Al 0,0290 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,0002 %	Nb 0,003 %				
Ca 0,0017 %	N 0,0125 %	Pb 0,002 %	As 0,0040 %	Sb 0,002 %				
O 0,0 ppm	H 2,5 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,0	44,0	42,0	39,0	36,0	34,0	33,0	31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE22 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLAEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

<p>1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</p>		<p>2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046</p>																									
<p>5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen</p>		<p>3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.</p>																									
<p>8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 664261</p>		<p>4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier</p>																									
<p>11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</p>		<p>7) Relations-Nr. Relation No.</p>																									
<p>14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248</p>		<p>10) Spediteurnummer Carrier No. 60174</p>																									
<p>15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 170620-29</p>		<p>13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.</p>																									
<p>16) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.</p>		<p>17) Eintreffzeit Arrival-time</p>																									
<p>19) Anz. Qty</p>		<p>22) Inhalt Content</p>																									
<p>20) Verpackung Packaging</p>		<p>23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg</p>																									
<p>24) Bruttogewicht kg Gross weight kg</p>		<p>26) Rauminhalt Volume</p>																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82652613</td> <td style="width:10%;">15</td> <td style="width:10%;">96</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:25%;">110655-00 - 2516043790</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:15%;">381</td> </tr> <tr> <td>82652615</td> <td>15</td> <td>310</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>105</td> <td>995</td> </tr> <tr> <td>82652619</td> <td>15</td> <td>3.727</td> <td>14</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>1.470</td> <td>13.117</td> </tr> </table>		82652613	15	96	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	381	82652615	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995	82652619	15	3.727	14	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	1.470	13.117	<p>Summen Total</p>	
82652613	15	96	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	381																				
82652615	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995																				
82652619	15	3.727	14	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	1.470	13.117																				
<p>16</p>		<p>27) 1.680</p>																									
<p>28) 14.493</p>		<p>29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification</p>																									
<p>Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description</p>		<p>30) Incoterms 2020 FCA Denklingen</p>																									
<p>33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security</p>		<p>40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.</p>																									
<p>Spedition/Shipping _____</p>		<p>KUEHNLE</p>																									
<p>Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____</p>		<p>30 GUV 2020</p>																									
<p>Ladekapazität/loading capacity 14.493 kg [] OK</p>		<p>"Ricevuto con riserva di</p>																									
<p>Fahrer/Driver _____</p>		<p>verificata qualità e quantità"</p>																									
<p>Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.</p>		<p>Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature</p>																									
<p>41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.</p>		<p>42) Die Sendung enthält This shipment contains</p>																									
<p>Datum Date</p>		<p>von getauscht replaced</p>																									
<p>Uhrzeit Time</p>		<p>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</p>																									
<p>Unterschrift Signature</p>		<p>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</p>																									
<p>43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier</p>		<p>44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)</p>																									



Seit über ...

50 Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 20-004516 vom 17.06.2020



20-004516

Ludwigsburg, 17.06.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR <small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).</small>	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 22.06.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 17.06.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 82652613-15 2 82652619 3 82652638	16 COLLI 6 COLLI	Getriebeteile def. Heson 14.493 49,43 630
Summe: Total:		22,00 COLLI 15.123,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorschriften durch den Fahrer erfolgt.	
19 Amtliches Kennzeichen Kfz _____ Anhänger _____ Fahrer _____		22 Benutzter Grenzübergang Via dei Fratelli Modugno (BA)	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

↳ SARINA - IN SUMMA

"Ricevuto con verifica su qualità e quantità"
 KLEINER
 MAGNA PT S.p.A.
 1-70026 Modugno
 17.06.2020